



SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 12643-1:2024

01-marec-2024

Nadomešča:

SIST EN 1010-1:2005+A1:2011

SIST ISO 12643-1:2010

Grafična tehnologija - Varnostne zahteve za grafično tehnološko opremo in sisteme - 1. del: Splošne zahteve (ISO 12643-1:2023)

Graphic technology - Safety requirements for graphic technology equipment and systems - Part 1: General requirements (ISO 12643-1:2023)

Graphische Technik - Sicherheitsanforderungen an Ausrüstungen und Systeme der graphischen Technik - Teil 1: Allgemeine Anforderungen (ISO 12643-1:2023)

Technologie graphique - Exigences de sécurité pour les systèmes et l'équipement de technologie graphique - Partie 1: Exigences générales (ISO 12643-1:2023)

SIST EN ISO 12643-1:2024

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b513ba-b26f-44cd-a457-d26f4099e6fa/sist-en-iso-12643-1-2024>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 12643-1:2023

ICS:

37.100.10 Reprodukcijska oprema Reproduction equipment

SIST EN ISO 12643-1:2024

en,fr,de

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 12643-1

December 2023

ICS 37.100.10

Supersedes EN 1010-1:2004+A1:2010

English Version

Graphic technology - Safety requirements for graphic technology equipment and systems - Part 1: General requirements (ISO 12643-1:2023)

Technologie graphique - Exigences de sécurité pour les systèmes et l'équipement de technologie graphique - Partie 1: Exigences générales (ISO 12643-1:2023)

Graphische Technik - Sicherheitsanforderungen an Ausrüstungen und Systeme der graphischen Technik - Teil 1: Allgemeine Anforderungen (ISO 12643-1:2023)

This European Standard was approved by CEN on 19 November 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.

[SIST EN ISO 12643-1:2024](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b513ba-b26f-44cd-a457-d26f4099e6fa/sist-en-iso-12643-1-2024)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b513ba-b26f-44cd-a457-d26f4099e6fa/sist-en-iso-12643-1-2024>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[SIST EN ISO 12643-1:2024](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b513ba-b26f-44cd-a457-d26f4099e6fa/sist-en-iso-12643-1-2024)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b513ba-b26f-44cd-a457-d26f4099e6fa/sist-en-iso-12643-1-2024>

European foreword

This document (EN ISO 12643-1:2023) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 130 "Graphic technology" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 198 "Printing and paper machinery - Safety" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2024, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2026.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1010-1:2004+A1:2010.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)

The text of ISO 12643-1:2023 has been approved by CEN as EN ISO 12643-1:2023 without any modification.

[SIST EN ISO 12643-1:2024](https://standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b513ba-b26f-44cd-a457-d26f4099e6fa/sist-en-iso-12643-1-2024>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
12643-1

Third edition
2023-11

**Graphic technology — Safety
requirements for graphic technology
equipment and systems —**

**Part 1:
General requirements**

*Technologie graphique — Exigences de sécurité pour les systèmes et
l'équipement de technologie graphique —*

Partie 1: Exigences générales

(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[SIST EN ISO 12643-1:2024](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b513ba-b26f-44cd-a457-d26f4099e6fa/sist-en-iso-12643-1-2024)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b513ba-b26f-44cd-a457-d26f4099e6fa/sist-en-iso-12643-1-2024>



Reference number
ISO 12643-1:2023(E)

© ISO 2023

ISO 12643-1:2023(E)

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[SIST EN ISO 12643-1:2024](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b513ba-b26f-44cd-a457-d26f4099e6fa/sist-en-iso-12643-1-2024)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b513ba-b26f-44cd-a457-d26f4099e6fa/sist-en-iso-12643-1-2024>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2023

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

	Page
Foreword	vi
Introduction	viii
1 Scope	1
2 Normative references	2
3 Terms and definitions	5
4 Significant hazards	14
5 Safety requirements and/or protective measures	15
5.1 General.....	15
5.2 Risk assessment.....	15
5.3 Safeguarding of significant hazards.....	15
5.3.1 General principles.....	15
5.3.2 Guards.....	15
5.3.3 In-running (in-going) nips.....	18
5.3.4 Guarding in-running nips.....	19
5.3.5 Interlocks.....	22
5.3.6 Hold-to-run mode.....	23
5.3.7 Protective measures for accessible hazard zones.....	24
5.3.8 Guarding reel unwinding, rewinding and transport devices.....	25
5.3.9 Threading of web material.....	40
5.3.10 General requirements for feeding units and delivery units.....	40
5.4 Requirements for protection against other hazards.....	45
5.4.1 General.....	45
5.4.2 Fire and explosion protection.....	45
5.4.3 Electrical equipment.....	50
5.4.4 Working platforms, access stairs, passageways, fixed ladders and raised workplaces.....	51
5.4.5 Stability.....	55
5.4.6 High contact temperatures.....	56
5.4.7 Noise.....	56
5.4.8 Radiation hazards.....	57
5.4.9 Stationary knives.....	58
5.4.10 Doctor blades.....	58
5.4.11 Rotary tools.....	58
5.4.12 Transport and storage of hazardous tools.....	58
5.4.13 Protruding machine parts.....	58
5.4.14 Handwheels and cranks.....	59
5.4.15 Oxidizers, incinerators or thermal cleaning plants.....	59
5.4.16 Protection against crushing and shearing hazards.....	59
5.4.17 Contact with hazardous substances.....	60
5.5 Release from hazardous situation.....	60
5.6 Control zones.....	60
5.6.1 General.....	60
5.6.2 Purpose of zone configuration.....	60
5.6.3 Control stations in control zones.....	60
5.7 Controls.....	61
5.7.1 General.....	61
5.7.2 Manual control devices.....	61
5.7.3 Initiating machine motion.....	67
5.7.4 Hold-to-run controls.....	67
5.7.5 Two-hand controls.....	67
5.7.6 Electro-sensitive protective devices.....	68
5.7.7 Pressure-sensitive mats, pressure-sensitive bumpers, trip devices.....	68

ISO 12643-1:2023(E)

5.7.8	Braking devices and clutches.....	69
5.8	Control stations.....	70
5.8.1	General.....	70
5.8.2	Control station location.....	70
5.8.3	Portable control stations.....	70
5.9	Remote access.....	71
5.10	Safety-related control systems.....	71
5.10.1	Hydraulic, pneumatic, electric and electronic control systems.....	71
5.10.2	Electronic adjustable speed drives.....	73
5.10.3	Cut-off of main energy source.....	74
5.10.4	Residual-pile monitoring systems.....	74
5.10.5	Unobserved unguarded hazard zones.....	74
5.10.6	Increased control system requirements for hand-fed machines.....	74
5.11	Ergonomics and labelling of indicators and actuators.....	75
6	Verification of the safety requirements and/or protective/risk reduction measures.....	75
7	Signals and warning devices.....	79
7.1	General.....	79
7.2	Audible warning system.....	80
7.2.1	Audible alarm.....	80
7.2.2	Warning period.....	80
7.2.3	Permissive period.....	80
7.2.4	Optional personnel warning lights with audible alarm.....	81
7.2.5	Optional personnel warning lights for automatic set-up operations.....	82
7.2.6	Optional personnel warning lights for auxiliary equipment having armed status.....	82
7.3	Area-light warning system.....	82
8	Information for use.....	83
8.1	Safety signs.....	83
8.2	Specific requirements for machine markings.....	83
8.2.1	Markings and signs/labels.....	83
8.2.2	Additional requirements for pile lifting and lowering devices, pile turners and reel turners.....	83
8.2.3	Machinery fitted with laser equipment.....	83
8.2.4	Machinery with UV radiation emission.....	83
8.2.5	Machines having hot parts.....	83
8.2.6	Feeding belt.....	83
8.3	Contents of instruction handbook.....	84
8.3.1	General.....	84
8.3.2	Machines using combustible liquids.....	85
8.3.3	Machines with cutting knives.....	86
8.3.4	Handling heavy machine parts.....	86
8.3.5	Machines with automatic paper loading.....	86
8.3.6	Residual risks using ESPDs.....	86
8.3.7	Pile turners and reel turners.....	86
8.3.8	Pile carriers.....	86
8.3.9	Residual risk for hold-to-run speeds of above 10 m/min under two-hand control.....	86
8.3.10	Use of stroboscopes.....	87
8.3.11	Reel rewinding unit with contact/pressure roller.....	87
8.3.12	Machines with doctor blades.....	87
Annex A (normative)	Area-light warning system.....	88
Annex B (informative)	List of significant hazards.....	91
Annex C (informative)	Risk analysis relating to the pitch angle of access stairs.....	95
Annex D (informative)	Noise.....	97

Annex E (informative) Example layout of instruction handbooks	99
Annex F (normative) Occurrence of a hazardous explosive atmosphere	101
Annex G (informative) Relationship between zones and equipment to be used	104
Bibliography	107

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[SIST EN ISO 12643-1:2024](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b513ba-b26f-44cd-a457-d26f4099e6fa/sist-en-iso-12643-1-2024)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/91b513ba-b26f-44cd-a457-d26f4099e6fa/sist-en-iso-12643-1-2024>

ISO 12643-1:2023(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

ISO draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). ISO takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, ISO had not received notice of (a) patent(s) which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at www.iso.org/patents. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 130, *Graphic technology*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 198, *Printing and paper machinery — Safety*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 12643-1:2009), which has been technically revised.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- in [5.3.2](#), the requirements for guards (fixed guards with hinges, inclusion of examples of fastening devices, e.g. rotary clamping closures, adaptation to ISO 13857:2019) have been revised;
- former 6.5.5 (interlocking with guard locking) has been deleted (related machine-specific requirements are provided in the subsequent parts of ISO 12643 series);
- in [5.3.6](#), the requirements for hold-to-run controls have been revised;
- in [5.3.8](#), the requirements for reel unwinding devices, rewinding devices and reel transport systems have been revised (monitoring of the chucking cones, adaptation of the requirements to smaller machinery, monitoring of the circumferential speed with regard to overwinding, area protection, protective devices at rewinding devices with manual or automatic reel change);
- in [5.3.10](#), the requirements for pile carrier movements at feeders and deliveries have been revised;
- in [5.4.2](#), the requirements for explosion and fire protection have been revised;
- in [5.4.8.2](#), the requirements for UV radiation to the cited EN 12198-1:2000 have been adapted: no distinction between UVA and UVB/UVC anymore, reference to effective UV radiation;

- a new subclause ([5.4.10](#)) about doctor blades has been added;
- in [5.7.2](#), information that touch sensitive control devices shall not be used for initiating safety functions has been clarified;
- in [5.7.2.3](#), colours for controls have been adapted;
- in [5.7.2.5.1.2](#), the comprehensive requirements for emergency stop devices have been replaced by reference to IEC 60204-1:2016/AMD 1:2021 and ISO 13850:2015 (references to safety functions of IEC 61800-5-2, e.g. STO);
- in [5.7.6](#), the requirements of ESPDs to IEC 61496-1:2020 and IEC 61496-2:2020 has been adapted; likewise, the heights of the light beams for a 3-beam solution have been adapted;
- in [5.8](#), the requirements to fixed and portable control station have been adapted;
- in [5.10](#), the requirements for control systems has been revised:
 - the term "irreversible injuries" has been introduced;
 - an overview table of the performance levels defined in the document has been inserted;
- in [Clause 6](#), detailed listings of the validation methods for all safeguarding measures has been added;
- in [8.3.1](#), the requirements for instruction handbook with regard to noise emission values and hearing protection have been amended;
- [Annex A](#) has been revised and has been converted to a normative annex;
- the list of significant hazards has been moved to [Annex B](#);
- the noise comparison values in [Annex D](#) has been added;
- a normative [Annex F](#) on occurrence of a hazardous explosive atmosphere has been added;
- an informative [Annex G](#) on the relationship between protection zones against explosion and equipment to be used has been added.

A list of all parts in the ISO 12643 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

ISO 12643-1:2023(E)

Introduction

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organisations, market surveillance, etc.)

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e.g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e. g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the Scope and in [Clause 5](#) of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

This document was developed to harmonize the requirements of the following U.S. and European safety standards:

- EN 1010-1:2004+A1:2010;
- EN 1010-2:2006+A1:2010;
- EN 1010-3:2002+A1:2009;
- EN 1010-4:2004+A1:2009;
- EN 1010-5:2005;
- ANSI B65-1:2011;
- ANSI B65-2:2011;
- ANSI B65-3:2011;
- ANSI B65-5:2011.

Requirements specific to prepress and press equipment and systems, binding and finishing equipment and systems, converting equipment and systems, corrugated board manufacturing equipment and systems and stand-alone platen presses that are not included in this document, are given in subsequent parts of ISO 12643 that contain additional requirements specific to that type of equipment.